



機電2.0服務新里程

E&M 2.0 A New Journey

機電工程營運基金第二個五年策略計劃
Electrical and Mechanical Services Trading Fund - The 2nd 5-year Strategic Plan

最新進展
Latest Progress

2018年9月
September 2018



機電工程署
EMSD



1 機電數碼化 E&M Digitisation

制訂數碼化工程方案

Developing Digitised E&M Engineering Solutions

- 為客戶的重要機電資產建立數碼化資產管理系統 (AMS)；
- 為客戶的主要機電資產加裝數碼化設備；
- 設立區域數碼監控中心，透過互聯網協調各區的數碼化系統，強化監察數碼化資產管理的工作；
- 優化客戶服務中心及服務流程，加強客戶參與和體驗。
- Establish digital asset management system (AMS) for customers' important E&M assets;
- Install digitised equipment for the customer's major E&M assets;
- Set up regional digital monitoring centres to coordinate the digitalisation systems of various districts through the Internet and strengthen the supervision of digitised asset management;
- Upgrade the Customer Service Centre and service processes to enhance customer participation and experience.

深化協作 實踐數碼化

Deepen Collaboration, Implementing Digitisation

- 建立與業界交流經驗和技術的平台，深化彼此協作；
- 參考數碼化資產管理系統收集到的數據分析，訂定最佳操作和維修作業守則；
- 引領行業實踐數碼化機電工程方案。
- Build a platform for exchanging experience and technologies with the industry and deepen collaboration with each other;
- Refer to the data analysis collected by the digital asset management system to formulate the best operating and maintenance practices;
- Lead the industry to implement digitised E&M engineering solutions.



為政府建築物加裝數碼化設備 Installation of Digitised Equipment in Government Buildings

機電工程營運基金（營運基金）已於51幢政府建築物展開加裝數碼化設備工程，提升機電資產的運作效率和環保表現。我們的目標是於2022/23年度前，為400多幢每年耗電量超過50萬度電的政府建築物，完成加裝數碼化設備。

The Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF) has begun installing digitised equipment in 51 government buildings to enhance the operational efficiency and environmental performance of their E&M assets. Our target is to complete the installation of digitised equipment at more than 400 government buildings with annual electricity consumption exceeding 500,000 kWh before 2022/23.



推出新工程指引

Launched New Engineering Guidelines

為實踐數碼化機電工程方案，營運基金繼2017年就冷氣、電氣、升降機及自動梯和照明系統發出工程指引後，於2018年9月再推出新的工程指引，包括綜合樓宇管理系統 (iBMS)、消防、無間斷電源及緊急發電機。樓宇安裝iBMS後，預計能減省5至10%的綜合能源使用量。

To implement digitised E&M engineering solutions, the EMSTF, following the introduction of engineering guidelines on air-conditioning, electrical works, lifts and escalators and lighting systems in 2017, launched new engineering guidelines in September 2018, including those on integrated Building Management System (iBMS), fire services, uninterruptible power supply and emergency generators. Buildings with iBMS installations are expected to achieve 5 to 10% saving in their total energy consumption.



「建築信息模型-資產管理」技術

"Building Information Modelling - Asset Management" Technology

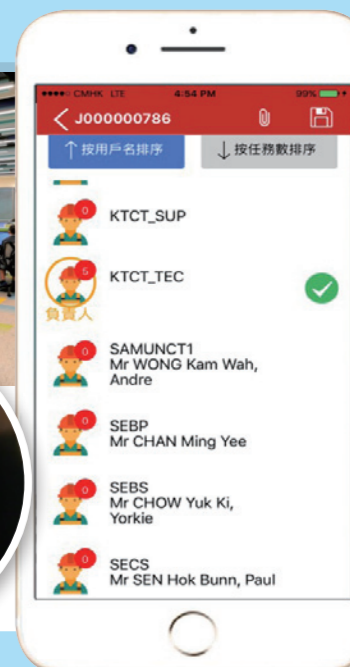
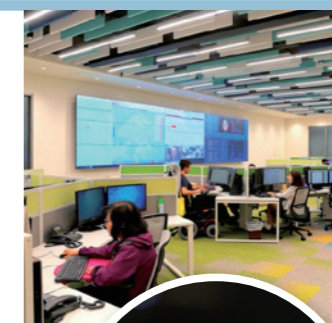
為優化機電設施的維修保養工作流程，我們積極應用建築信息模型-資產管理 (BIM-AM) 技術，並正於機電署總部大樓、新西九龍政府合署、香港兒童醫院及天水圍醫院試行。

To enhance the work processes in maintaining electrical and mechanical facilities, we have actively applied Building Information Modelling - Asset Management (BIM-AM) technology. Pilot BIM-AM projects are underway at different government venues such as our Electrical and Mechanical Services Headquarters, West Kowloon Government Offices, Hong Kong Children's Hospital and Tin Shui Wai Hospital.

新客戶服務中心及流動網上工作管理系統 New Customer Service Centre and Mobile Online Job Management System

全新的客戶服務中心已於2018年5月落成及投入運作。該中心配合部門的「顧客為本電子平台 - 工作管理」流動網上工作管理系統，運用流動科技，務求在無紙作業的綠色環境裡，為客戶提供服務。

The new Customer Service Centre (CSC) was completed and commenced operation in May 2018. Operating with our "Customer Centric e-Platform - Job Management" mobile online job management system, the CSC utilises mobile technology to serve our customers in an environment-friendly, paperless environment.



2 培育團隊 Excellent Work Team

建立專門技術及數碼化團隊 Establish Work Teams with Specialised Technology and Digitisation Practices

- 成立機電學院，開辦獲資歷架構認可的課程及訓練；
- 促進與本地、國內及外國的技術交流和擴展培訓領域；
- 成立特定機電團隊，提升應急支援能力，並傳承相關知識和經驗。
- Establish an E&M Academy, offer accredited courses and training under the Qualifications Framework;
- Promote technical exchanges at local, national and international levels and expand the scope of training;
- Establish E&M special duty units to enhance emergency support capabilities and pass on relevant knowledge and experience.

粵港合作培訓人才

Hong Kong and Guangdong Co-operate in Talent Training

機電署於2018年6月與廣州市工貿技師學院簽署《人才培訓合作備忘錄》，加強雙方在培訓機電技術員方面的合作。我們更與院方就「世界技能大賽」於7月20日假廣州市工貿技師學院，進行第一期聯合集訓，以提昇雙方人員的技術水平。



EMSD signed a Memorandum of Co-operation with the Guangzhou Industry and Trade Technician College (GITTC) in June 2018 to strengthen collaboration in the training of E&M technicians between the two parties. To prepare for the World Skill Competition, the first joint training with GITTC was held on 20 July at the College to enhance the technical skills of staff from both sides.



創新互動學習軟件

Innovative Interactive Learning Applications

營運基金已於工藝技術訓練方面，採用創新互動學習軟件，包括虛擬實境訓練，以提升員工掌握專門技術的能力。

EMSTF has adopted innovative interactive learning applications such as virtual reality in skills training, to enhance staff capabilities in mastering specialised technology.

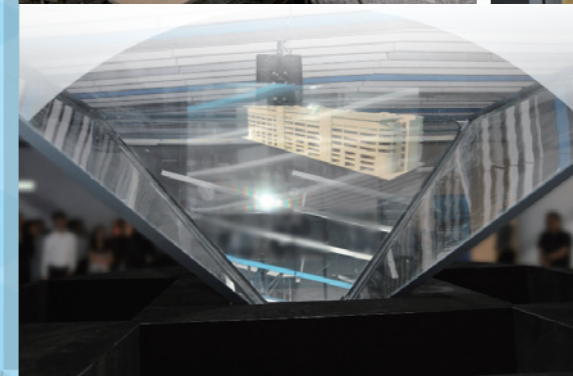


設立互動學習中心

Set up Interactive Learning Centre

我們於機電署總部大樓四樓設立新的互動學習中心，讓訓練課程採用更多科技進行教授，並有助承傳知識和經驗。同時，新的「技術員訓練計劃」課程已增添機電數碼化元素，約佔培訓內容的20%，以配合機電行業的數碼化趨勢。

We have established a new Interactive Learning Centre at 4/F of the EMSD Headquarters to enhance the application of technology in the delivery of training courses, also facilitating the transfer of knowledge and experience. Meanwhile, elements of E&M digitalisation have been added to the new Technician Trainee Scheme, accounting for about 20% of the training curriculum to cope with the trend of E&M digitization.



「機電·啟航」迎新典禮

"E&M Go!" Orientation Ceremony

我們聯同業界在9月20日合辦「機電·啟航」迎新典禮，歡迎700多位於2018年加入機電行列的年青技術訓練員。他們是滿足香港人力資源需求的生力軍。

We jointly held the "E&M Go!" orientation ceremony with the E&M trade on 20 September to welcome over 700 young technician trainees who joined the E&M industry in 2018 as new blood to satisfy the manpower needs of Hong Kong.



新文化 新環境

New Cultures New Environments

- 開發部門應用程式和更新電腦系統；
- 建立資訊分享平台及共融空間、優化辦公室環境，促進交流；
- 培養創新、靈活、協作和透明的機構文化。
- Develop departmental applications and upgrade computer systems;
- Establish an information sharing platform and connecting space, optimise office environment, and facilitate communication;
- Cultivate innovative, agile, connected, and transparent organisational cultures.

新架構 新工作模式

New Organisational Structures New Working Modes

- 重整企業架構，配合新的工作模式；
- 設置創新辦公室、創新小隊；
- 連繫創科機構及各個客戶部門，共同制訂創新方案。
- Implement organisation restructuring to align with new work patterns;
- Set up the Inno-Office and establish InnoTeams;
- Connect with start-up companies and various client departments to work out innovative solutions.



成立創新辦公室及 舉辦Inno@E&M創新科技挑戰賽 Set up Inno-Office and Organized "Inno@E&M Competition"

機電署的創新辦公室已經成立，我們更於2018年7至8月舉辦部門內部「Inno@E&M創新科技挑戰賽」，鼓勵同事發揮創意及組成創科小隊，去實現對機電工作的新構思。同事反應十分踴躍，共收到143份參賽作品，有助培養部門創新文化。

EMSD has set up its Inno-Office, followed by organising an internal "Inno@E&M Competition" from July to August 2018 to encourage colleagues to express their creativity and form innovation teams to realise their ideas on E&M works. The competition was well received, with a total of 143 entries, which helped cultivate an innovation and technology culture.

建立「機電創科專區」 Established "E&M InnoZone"

位於總部大樓四樓的「機電創科專區」已於2018年9月落成啟用，除將展示我們創新科技成果外，亦創造一個合適的環境，孕育員工的創新構思。

The E&M InnoZone, located on the 4/F of EMSD Headquarters, was completed and opened in September 2018. It is a space to feature our innovative technology applications, and also provides a suitable environment to inspire staff with innovative ideas.



E&M InnoPortal 網上創新科技協作平台 Online Platform for I&T Collaboration

機電署已於2018年6月啟動網上創新科技協作平台（E&M InnoPortal），目的是促成創科方面的協作，和協助初創企業與客戶部門及業界進行聯繫配對。截至2018年9月，該平台已收集約100個來自客戶部門和公營機構的「願望清單」（即科技發展需求）。目前我們已協助初創企業在各政府場地或設施，就大約40個創科項目，推出試行計劃或進行數據測試。

EMSD launched its online platform "E&M InnoPortal" in June 2018 to facilitate I&T collaboration and connect start-ups with client departments and the trade. As at September 2018, the E&M InnoPortal has collected around 100 "I&T Wish Lists" (i.e. technology development needs) from client departments and public bodies. To date, we have helped start-ups launch about 40 pilot innovation projects in various government venues or facilities for trial or data testing.



前往粵港澳大灣區考察 Visits to Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area

機電署於2018年6至8月期間，共五次聯同客戶及業界代表到粵港澳大灣區訪問，考察當地創新科技及應用的最新發展。

EMSD organised five visits with clients and trade representatives to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area from June to August 2018, to learn about its latest developments in innovative technology and applications.



創新科技日2018 Innovative Technology Day 2018

機電署與香港科技園公司在機電署總部大樓合辦「創新科技日2018」，更與大部份曾參與「創新科技日」的初創企業合作，於各政府場地和設施試用他們的技術。

EMSD co-organised the "Innovative Technology Day 2018" with the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation at our Headquarters. We are now collaborating with the majority of the start-ups which participated in the event to put their technologies to trial at various government venues and facilities.



機電工程署
EMSD



機電2.0
服務新里程

機電工程營運基金
第二個五年策略計劃

如您對機電工程營運基金第二個五年策略計劃有任何建議，
歡迎以電郵方式向我們提出：2nd5yearplan@emsd.gov.hk。

We welcome your suggestions on the second five-year strategic plan for the EMSTF.
Please email us at 2nd5yearplan@emsd.gov.hk.

如有查詢，請與我們聯絡：

For enquiries, please contact us:

電話Tel：(852) 2808 3168 傳真Fax：(852) 2882 1574

電郵Email：2nd5yearplan@emsd.gov.hk

如欲瀏覽機電工程署創新科技協作平台，請到以下網址：

For the EMSD Innovation and Technology Collaboration Platform, please visit:
<https://www.emsd.gov.hk/inno>

如欲瀏覽機電工程署主網頁，請到以下網址：

To view the main website of EMSD, please go to the following website:
<https://www.emsd.gov.hk>